



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXII.] PRICE 6d. PRETORIA, 9 DECEMBER 1955. PRYS 6d. [No. 5593.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2428.] [9 December 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, prescribe hereby, throughout the Union, excluding South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, as follows:—

1. The maximum price at which a new galvanised corrugated sheet may be sold—

(a) by the importer or original purchaser to—

(i) a reseller or to a fabricator, is the cost of such sheet to the importer or original purchaser plus 11 per cent thereof;

(ii) any other person, is the cost of such sheet to the importer or original purchaser plus 19 per cent thereof;

(b) to any person by any person other than the importer or original purchaser thereof is the cost of such sheet to the seller plus 7½ per cent thereof.

2. The maximum price at which any used galvanised corrugated sheet may be sold by any person to any other person is 10d. per linear foot.

3. For the purposes of this notice—

“original purchaser”, in relation to any corrugated sheet manufactured in the Union, means the person who acquired such sheet direct from the manufacturer thereof;

“reseller” means the person who for the purposes of resale acquired a galvanised corrugated sheet from the importer or original purchaser thereof;

“fabricator” means any person who manufactures, fabricates or further processes corrugated sheets for resale.

4. The purchase price to the original purchaser of a galvanised corrugated sheet manufactured in the Union is the basis price per ton charged by the manufacturer of such sheet at the time of the acquisition thereof by the original purchaser. Paragraph (4) of the Schedule to Government Notice No. 628 of 25th March, 1955 (Determination of Costs) remains in all other respects applicable to the determination of such cost.

A—133839

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2428.] [9 Desember 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE GEGOLFDE SINKPLAAT.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 vir die hele Unie, uitgesonderd Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n nuwe gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat verkoop mag word—

(a) deur die invoerder of oorspronklike koper aan—

(i) 'n herverkoper of 'n verwerker, is die koste van sodanige sinkplaat vir die invoerder of oorspronklike koper, plus 11 persent daarvan;

(ii) iemand anders, is die koste van sodanige sinkplaat vir die invoerder of oorspronklike koper, plus 19 persent daarvan;

(b) aan iemand deur iemand anders as die invoerder of oorspronklike koper daarvan, is die koste van sodanige sinkplaat vir die verkoper, plus 7½ persent daarvan.

2. Die maksimum prys waarteen enige gebruikte gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 10d. per legtevoet.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„oorspronklike koper”, met betrekking tot enige gegolfde plaat wat in die Unie vervaardig is, die persoon wat die plaat regstreeks van die vervaardiger daarvan verkry het;

„herverkoper”, die persoon wat vir die doel van herverkoop die gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat van die invoerder of oorspronklike koper daarvan verkry het;

„verwerker”, enigeen wat sinkplate vervaardig, fabriseer of verder verwerk vir herverkoop.

4. Die koopprys vir die oorspronklike koper van 'n gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat wat in die Unie vervaardig is, is die basiese prys per ton deur die vervaardiger van sodanige plaat gevorder toe die oorspronklike verkoper dit verkry het. Paragraaf (4) van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 628 van 25 Maart 1955 (Berekening van Kosprys) bly in alle ander opsigte op die vasstelling van sodanige koste van toepassing.

5. For the purposes of converting a cost based on weight to a cost per linear foot one ton (2,000 lb.) shall in the case of galvanised corrugated sheets manufactured in the Union be taken to be equivalent to not less than 760 linear feet.

6. In the determination of a maximum price per linear foot of any galvanised corrugated sheet a fraction of a penny that is less than one-sixteenth of a penny, may be regarded as a sixteenth of a penny and in the total price applicable to any number of linear feet any fraction of a penny that is less than a penny may be regarded as a penny.

7. Government Notice No. 627 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets) is hereby withdrawn.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTES.

(1) The purpose of this notice is to apply to the determination of the maximum prices of Iscor-produced corrugated iron the same mark-ups as already apply to imported corrugated iron.

(2) The right to add the profit margins provided for in this notice is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

★ No. 2429.] [9 Desember 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR HAIRDRESSING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1218 of 17th June, 1955 (Maximum Charges for Hairdressing) by the insertion of the name "Welkom" after the name "Vereeniging" in paragraph 1 (a) thereof.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to fix maximum charges for men's and boys' hairdressing at Welkom.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 2426.] [9 December 1955.

PRICES OF EGGS.—AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section twenty-nine of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has in terms of section 19 of that Scheme and with my approval amended the prohibitions made known by Government Notice No. 1520 of 29th July, 1955, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendment shall come into operation on the 10th day of December, 1955. Government Notice No. 2345 of 25th November, 1955 is hereby repealed as from 10th December, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE.—The effect of this Amendment is to increase the maximum prices of eggs.

5. Vir die doel om koste volgens gewig in koste per lengtevoet om te sit, moet in die geval van gegalvaniseerde gegolfde sinkplate in die Unie vervaardig een ton (2,000 lb.) geneem word as gelykstaande met nie minder as 760 lengtevoet nie.

6. By die berekening van 'n maksimum prys per lengtevoet van enige gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat mag 'n breuk van 'n pennie wat minder as een sestiende van 'n pennie is, as 'n sestiende van 'n pennie beskou word en in die totale prys van toepassing op enige aantal lengtevoet mag enige breuk van 'n pennie wat minder as 'n pennie is, as 'n pennie beskou word.

7. Goewermentskennisgewing No. 627 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplaat) word hierby ingetrek.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.

(1) Die doel van hierdie kennisgewing is om by die berekening van die maksimum pryse van gegolfde yster deur Yskor geproduseer dieselfde winsmarges toe te pas wat reeds by ingevoerde gegolfde yster toegepas word.

(2) Die reg om goedere teen die winste te verkoop waarvoor in hierdie kennisgewing voorsiening gemaak word, is onderworpe aan die bepalings van Regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946.

★ No. 2429.] [9 Desember 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS IN DIE HAARKAPPERSBEDRYF.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, Goewermentskennisgewing No. 1218 van 17 Junie 1955 (Maksimum Vorderings in die Haarkappersbedryf) deur die naam „Welkom” na die naam „Vereeniging” in paragraaf 1 (a) daarvan te voeg.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om maksimum vorderings vir die haarsny van mans en seuns op Welkom vas te stel.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 2426.] [9 Desember 1955.

PRYSE VAN EIERS.—WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel nege-entwintig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1520 van 29 Julie 1955, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysiging op die 10de dag van Desember 1955 in werking tree. Goewermentskennisgewing No. 2345 van 25 November 1955 word hierby met ingang van 10 Desember 1955, herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

OPMERKINGS.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van eiers te verhoog.

SCHEDULE.

The Schedule to the said Government Notice No. 1520 of 1955 is hereby amended by the substitution of the table hereto for the table thereto:—

TABLE.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1. Wholesale.	Column 2. Retail.
Grade I—	s. d.	s. d.
Extra Large.....	3 3	3 7
Large.....	3 0	3 3
Medium.....	2 8½	2 11½
Small.....	2 3	2 6
Pullet Size.....	1 10	2 1
Grade II—		
Extra Large.....	2 10	3 1
Large.....	2 7	2 10
Medium.....	2 4	2 7
Small.....	2 0	2 3
Pullet Size.....	1 8	1 11
Grade III—		
Mixed.....	2 3	2 3

★ No. 2427.] [9 December 1955.

DRIED BEAN SCHEME.

RECORDS AND RETURNS.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Bean Control Board, referred to in section *three* of the Dried Bean Scheme, published by Proclamation No. 89 of 1955, has, in terms of section 14 of that scheme, and with my approval, prescribed with effect as from date of publication hereof, the requirements specified in the annexure hereto in substitution of the requirements made known by Government Notice No. 1551 of the 5th August, 1955.

Government Notice No. 1551 of the 5th August, 1955, is hereby withdrawn.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

ANNEXURE.

1. Every person dealing in the course of trade with dried beans and who is registered in terms of sub-section (1) of section *eighteen* of the Dried Bean Scheme, or who sells dried beans on behalf of a producer thereof—

(1) shall record in English or Afrikaans—

(a) each day the particulars required under item 1 in Schedule A hereto, in respect of dried beans received by him on that day from a producer thereof as a result of a purchase or other acquisition, as well as of dried beans sold by him on that day on behalf of a producer thereof;

(b) on the last day of each calendar month the particulars required under item 2 of Schedule A hereto, in respect of the total quantity of dried beans held in stock by him on that day;

(2) shall retain the records referred to in sub-clause (1) for a period of three years; and

(3) shall within 10 days after the end of each calendar month render to the Board a return in the form set out in Schedule A hereto reflecting the particulars required in that Schedule in respect of that month.

2. Whenever dried beans are received from different producers on any particular day in quantities of less than 200 lb. at a time, it shall be sufficient compliance with the requirements contained in sub-clauses (1) and (3) of clause 1 if the total quantities thus received are recorded in the said record and reflected in the said return once per week as receipts from sundry producers.

BYLAE.

Die bylae van genoemde Goewermmentskennisgewing No. 1520 van 1955 word hierby gewysig deur die tabel daarvan deur die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1. Groot-handel.	Kolom 2. Klein-handel.
Graad I—	s. d.	s. d.
Ekstra groot.....	3 3	3 7
Groot.....	3 0	3 3
Middelslag.....	2 8½	2 11½
Klein.....	2 3	2 6
Jonghenggrootte.....	1 10	2 1
Graad II—		
Ekstra groot.....	2 10	3 1
Groot.....	2 7	2 10
Middelslag.....	2 4	2 7
Klein.....	2 0	2 3
Jonghenggrootte.....	1 8	1 11
Graad III—		
Gemeng.....	2 3	2 3

★ No. 2427.] [9 Desember 1955.

DROËBONESKEMA.

REKORDS EN OPGAWES.

Ingevolge subartikel (2) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëbonebeheerraad, genoem in artikel 3 van die Droëboneskema, gepubliseer by Proklamasie No. 89 van 1955, kragtens artikel 14 van daardie skema, en met my goedkeuring, die vereistes uiteengesit in die aanhangsel hiervan, met ingang van die datum van publikasie hiervan voorgeskryf het ter vervanging van die voorskrifte bekendgemaak by Goewermmentskennisgewing No. 1551 van 5 Augustus 1955.

Goewermmentskennisgewing No. 1551 van 5 Augustus 1955 word hierby herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

AANHANGSEL.

1. Iedereen wat met droëbone as 'n besigheid handel en wat ingevolge subartikel (1) van artikel *agtien* van die Droëboneskema geregistreer is, of wat droëbone ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop—

(1) moet in Afrikaans of Engels—

(a) elke dag die besonderhede onder item 1 in Bylae A hiervan vereis, aanteken met betrekking tot droëbone wat hy op daardie dag van 'n produsent daarvan ontvang het deur aankoop of verkryging op ander wyse, asook van droëbone wat hy op daardie dag ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop het;

(b) op die laaste dag van elke kalendermaand die besonderhede onder item 2 in Bylae A hiervan vereis, aanteken met betrekking tot die totale hoeveelheid droëbone op daardie dag deur hom in voorraad gehou;

(2) moet die rekord in subklousule (1) genoem, vir 'n tydperk van drie jaar bewaar; en

(3) moet binne 10 dae na die einde van elke kalendermaand aan die Raad 'n opgawe verstrek in die vorm in Bylae A hiervan uiteengesit, waarin die besonderhede in daardie Bylae vereis, ten opsigte van daardie maand opgegee word.

2. Wanneer droëbone op 'n besondere dag van verskillende produsente ontvang word in hoeveelhede van minder as 200 lb. tegelyk, is dit voldoende nakoming van die bepaling in subklousules (1) en (3) van klousule 1 vervat, as die totale hoeveelheid aldus ontvang een keer per week in genoemde rekord aangeteken en in genoemde opgawe opgegee word as ontvangstes van diverse produsente.

SCHEDULE A.

D.B.H. No. _____

MONTHLY RETURN TO BE RENDERED TO THE DRIED BEAN CONTROL BOARD, PRETORIA.

Particulars of transactions in dried beans during the month of _____ 19____
Name _____
Trading Name _____
Address _____

Particulars of dried beans purchased from producers and/or dried beans sold on behalf of producers.

Date.	Full Name and Address of Producer.	Reference No.	Number of Bags of Dried Beans of 200 lb. Net Weight.					
			Yellow Haricot.	White Haricot.	Kidney Beans.	Sugar Beans.	Other Varieties.	Total.
TOTALS.....								
2. Total quantity of dried beans in stock at end of month (including dried beans purchased from persons other than producers).....								

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Date _____

Signature of Person Authorised to Sign this Return.

D.B.H. No. _____

BYLAE A.

MAANDELIKSE OPGAWE WAT AAN DIE DROËBONEBEHEERRAAD, PRETORIA, VERSTREK MOET WORD.

Besonderhede van transaksies in droëbone gedurende die maand

Naam.

Handelsnaam

Adres.

1. Besonderhede insake droëbone van produsente aangekoop en/of droëbone ten behoeve van produsente verkoop.

[illegible]

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Datum: 12.05.2014

Handtekening van persoon wat gemagtig is om hierdie opgawe te onderteken.

* No. 2430.1

[9 December 1955.

* No. 2430.]

[9 Desember 1955.

BEEF PRICES PAYABLE TO PRODUCERS IN
CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

BEESVLEISPRYSE IN BEHEERDE GEBIEDE BE-
TAALBAAR AAN PRODUSENTE.—WYSIGING.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section *three* of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said scheme, amended the prices set out under the headings „Bloemfontein” in the Schedule to Government Notice No. 2113 of 1955, by the substitution of the following prices for the prices contained in the last line (6 November, 1955—UFN/TNK) thereof:—

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel drie van die Vee- en Vleisreëlinskema, bekendgemaak by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel 14 van genoemde skema, die pryse soos onder die opskrifte „Bloemfontein” in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2113 van 1955 vervat, gewysig het deur die pryse in die laaste reël (6 November 1955—UFN/TNK) daarvan te vervang deur die volgende pryse:—

RATES FOR CALCULATING THE PRODUCERS' PRICES FOR BEEF IN CONTROLLED AREAS.
TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYSE VAN BEESVLEIS IN BEHEERDE GEBIEDE.

PER 100 LB. DRESSED CARCASE WEIGHT.
PER 100 LB. GEDRESSEERDE KARKASGEWIG.

Period./Tydperk.		Super.			Prime./Prima.			Grade./Graad.				
From. Vanaf.	To. Tot.	A.	B.	C.	A.	B.	C.	1.	2.	3.	4.	5.
BLOEMFONTEIN.												
6/11/55	3/12/55	s. d. 142 6	s. d. 127 6	s. d. 115 6	s. d. 130 6	s. d. 115 6	s. d. 103 6	s. d. 98 6	s. d. 89 6	s. d. 81 0	s. d. 70 9	s. d. 46 6
4/12/55	U.F.N./ T.N.K.*	146 6	131 6	119 6	134 6	119 6	107 6	102 6	93 6	85 0	74 9	50 6

* U.F.N. = Until further notice.—T.N.K. = Tot nadere kennisgewing.